

Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband
Band: 27 (1980)
Heft: 3

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 06.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Confédération

(en millions de francs)

Tableau 3

	1970	1971	1972	1973	1974	1975	1976	1977	1978	1979 ¹⁾
Pour la défense générale, au total	2117	2342	2548	2694	2945	2978	3415	3283	3323	3491
<i>Défense générale</i>	2014	2232	2425	2556	2795	2813	3242	3110	3151	3314
– <i>Défense nationale militaire</i> ...	1845	2021	2189	2292	2455	2563	2943	2870	2882	3099
– administration	49	58	74	89	104	115	126	131	140	143
– instruction	420	462	488	533	610	620	741	674	709	699
– préparation matérielle à la guerre	1376	1501	1627	1670	1741	1828	2076	2065	2033	2257
– <i>Branches civiles de la défense</i>	169	211	236	264	340	250	299	240	269	215
– protection civile	155	167	209	238	230	219	271	213	188	186
– approvisionnement du pays	12	38	19	17	103	24	23	20	76	23
– information et défense psychologique	2	6	8	9	7	7	5	7	5	6
<i>Assurance militaire</i>	103	110	123	138	150	165	173	173	172	177

¹⁾ Montant budgété (en millions de francs).

Cantons et communes

(après déduction des prestations de la Confédération et des montants à doublé des cantons et des communes)

(en millions de francs)

Tableau 4

	1970	1971	1972	1973	1974	1975	1976	1977	1978 ¹⁾	1979 ¹⁾
<i>Défense générale</i>	207	267	251	307	327	320	325	275	253	250
– <i>Défense nationale militaire</i> ...	54	66	64	70	67	68	71	60	63	.
– administration }	37	45	43	50	44	44	50	41	41	.
– instruction }
– préparation matérielle à la guerre	17	21	21	20	23	24	21	19	22	.
– <i>Branches civiles de la défense</i>	153	201	187	237	260	252	254	215	190	.
– protection civile	152	200	186	236	259	251	253	214	189	.
– approvisionnement du pays ²⁾	1	1	1	1	1	1	1	1	1	.
– information et défense psychologique	—	—	—	—	—	—	—	—	—	.

¹⁾ Simples estimations (entièrement ou en partie).

²⁾ Sans les frais pour le personnel de l'économie de guerre des cantons et des communes.

domaine de la construction et le fait que la réalisation du programme de construction d'installations de protection civile est déjà fort avancé dans certains cantons.

Remarques

Pour terminer, signalons que les chiffres publiés dans le rapport intermé-

diaire et relatifs à l'état des préparatifs et des développements se réfèrent à l'année 1978. Les chiffres se rapportant à 1979, se basent sur les prévisions budgétaires. Les chiffres concernant les dépenses encourues par la Confédération, les cantons et les communes pour la protection civile, par exemple 377 millions de francs au total en 1978, ne

comprennent pas les sommes versées par des particuliers pour la construction d'abris (immeubles et entreprises). Compte tenu de la totalité des montants payés, il est permis de dire qu'en Suisse on consacre annuellement 500 millions de francs pour la protection civile.

Wir beliefern Sie mit sämtlichen Einwegprodukten für:

- Zivilschutzeinrichtungen
- Notspitäler
- geschützte Operationsstellen

GEISSMANN, Ihr Partner für moderne Einwegprodukte aus Vliesstoff, Zellstoff, Kunststoff und anderen Materialien.

Sortimentsgestaltung, Verpackung, Ablieferung nach Ihren Wünschen.

Adressieren Sie Ihre Anfrage an unsere Verkaufsabteilung.
Ihr Anruf erreicht uns unter 057 / 4 38 31 -
intern 15 oder per Fernschreiber 53 173.



für Verpackung und Hygiene
Geissmann Papier AG 5605 Dottikon beim Bahnhof



Kantonales Amt für Zivilschutz
Graubünden, Chur

Instruktor Sanität

(Ausgeglichene, charakterfeste Persönlichkeit mit abgeschlossener Berufsausbildung im medizinisch-sanitätsdienstlichen Fachbereich, gute Allgemeinbildung und Lehrbefähigung, aktiver oder ehemaliger Offizier/Unteroffizier bevorzugt, Idealalter 25-40 Jahre.)

Fachdienstleiter des Sanitätsdienstes, Ausbildungstätigkeit in Instruktionsdiensten aller Stufen (vorwiegend des Sanitätsdienstes), Erarbeiten von Lehrplänen und Kursunterlagen.

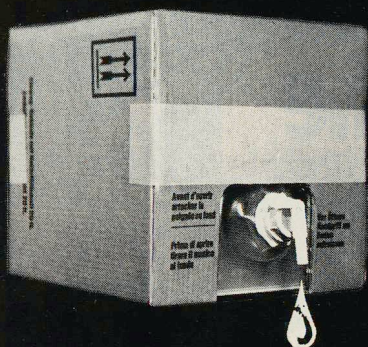
Wir bieten zeitgemässe Entlohnung im Rahmen der Personalverordnung.
Dienstantritt nach Vereinbarung.

Auskünfte über den Aufgabenbereich erteilt Ihnen gerne das kantonale Amt für Zivilschutz, Telefon 081 21 37 51.

Ihre Bewerbung richten Sie bitte mit den üblichen Unterlagen bis 31. März 1980 an das Personal- und Organisationsamt des Kantons Graubünden, Steinbruchstrasse 18-20, 7001 Chur.

Personal- und Organisationsamt des Kantons
Graubünden

CUBITAINER®



Die fortschrittliche Lösung der Flüssigkeitsverpackung
La solution moderne d'emballage de liquides

platzsparend
peu encombrant

stapelbar
gerbable

mit Hahn
avec robinet

Amtlich geprüft

Tests beweisen die Eignung für Transport und Lagerung von Flüssigkeiten.

Teilentnahme ohne Luftzutritt.

Geeignet für Verdünnungslösungen usw.

Tests officiels

Résultats positifs des tests concernant transport et stockage de liquides.

Prélèvement partiel sans entrée d'air.

Pour provisions de diluants etc.

Schelling Wellpappen 01-817 83 33

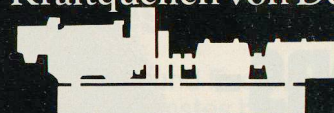
E.H. Schelling AG, 8153 Rümlang

MAG DEUTZ

Auf Deutz-Diesel und MAG-Benzinmotoren ist Verlässlichkeit überall wo es auf Sicherheit ankommt: Notstromanlagen für den Zivilschutz, in Bergbahnen, Spitälern usw. und in der Industrie. Oder als unermüdlicher Baumaschinen- und Fahrzeugantrieb.



Kraftquellen von Deutz und MAG sind zuverlässig, langlebig, sparsam und wartungsfreundlich. Als erfahrenes Ingenieurbüro bieten wir Beratung, Projektierung und schlüsselfertigen Anlagenbau. Mehr als 100 Servicestellen garantieren überall eine einwandfreie Betreuung.



Gutschein

Senden Sie mir unverbindlich Prospekte

☐ Deutz-Diesel

☐ MAG-Benzin

☐ Motoren

☐ Aggregate

Herr/Firma _____

Strasse _____

PLZ/Ort _____

Einsenden an den Generalvertreter:

Hans F. Würgler
Industriestrasse 19
8910 Affoltern a.A.
Tel. 01-761 44 15



Hasler Nachrichtentechnik

Kommunikationswege für Armee, Zivilschutz, Polizei und Sicherheitsdienste sind in erster Linie Ver- trauens- sache.



In zweiter Linie eine Sache für Hasler.

Telefon- und Telexzentralen

für mobilen oder ortsfesten Einsatz.
Schnurlose, manuelle Feld-,
Kommando- und Zivilschutzzentra-
len für 1–10, 20 oder 30 Teilnehmer.
Auch mit Amtszusatz.

Überwachungssysteme für die Funktelegraphie

für Empfang, Entzerrung und Aus-
druck von fehlergeschützten und
nicht fehlergeschützten Funkfern-
schreiben von 30–300 Bd.

Elektronische Fernschreiber mit Chiffrierzusatz

für Geschwindigkeiten von 50–
300 Bd. Mit elektronischen Arbeits-
speichern oder Lochstreifen-
zusätzen.

Bitte senden Sie uns nähere Unterlagen über:

Firma

Name

Adresse

Ort

Land

Hasler AG
Abt. Information
Belpstrasse 23, 3000 Bern 14
Telefon 031 65 21 11
Telex 32 413 hawe ch

Hasler

Notausstieg — Schächte für Fluchtweganlagen gem. TWP

Fluchtrohre oval 200 + 100 cm lang
Fluchtrohre rund 200 + 100 cm lang
vorfabriziert

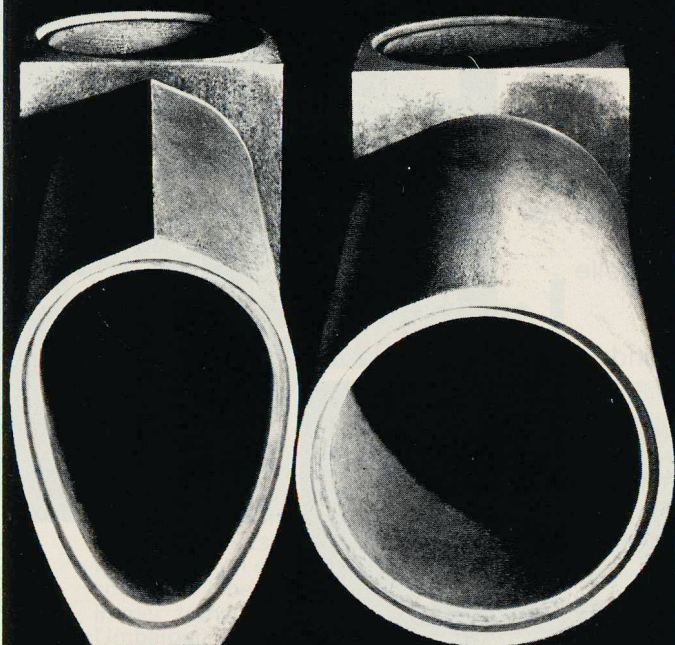
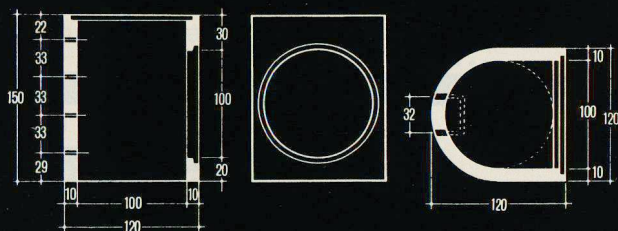
- schnell
- sauber
- stabil
- wirtschaftlich

Dokumentation und Bezug durch den Hersteller:

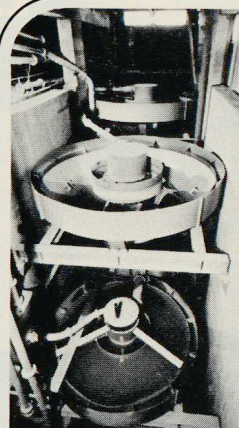
COMOLLI AG

Beton-Baustoffwerke, 5620 Bremgarten

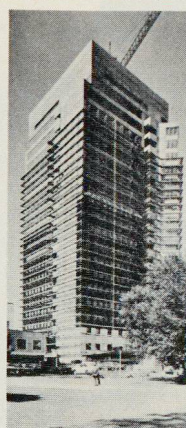
Tel. 057 5 14 14 oder durch den Fachhandel



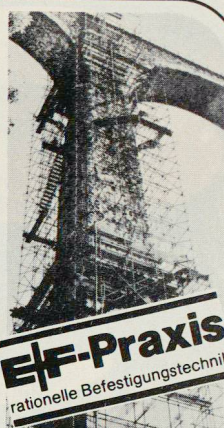
comolli



Schwerstbefestigungen



Fassadenverkleidungen



Betonverbindungen

EF-Praxis
rationelle Befestigungstechnik

Für Sicherheit
und Wirtschaftlichkeit.

EF-Befestigungstechnik

... Erfahrung und Fachwissen des
EF-Beratungsdienstes helfen Ihnen, bei
schwierigen Problemen wirtschaftliche Lösungen
zu finden. Einfach anrufen – es lohnt sich!

Egli, Fischer Zürich

Egli, Fischer & Co AG, Abt. Befestigungstechnik
Gotthardstrasse 6, 8022 Zürich, Telefon 01 202 02 93

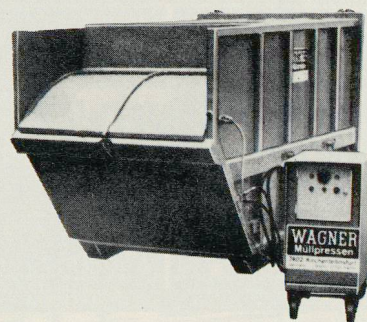
Verkaufsbüro Genf:

18, rue Caroubiers, 1227 Carouge, Telefon 022 42 12 55

Kehricht muss weg!

Mit der individuellen, platz- und kostensparenden
Systemlösung der Abfallbeseitigung von Hunkeler

Selbstpressecontainer



Die ideale Müllverdichtungsanlage für grossen Kehrichtanfall. Rationelle
Abfuhr durch Absetz- oder Gleitabsetzkipper. Kleiner Platzbedarf, an
keinen festen Standort gebunden.



Für fortschrittliche Lösungen
HUNKELER AG
Maschinenfabrik/Abt. Pressen
4806 Wikon
Telefon 062 51 93 33



Möchten Sie mehr darüber wissen? Dann schneiden Sie dieses Inserat aus
und senden es uns zu (Absender nicht vergessen)

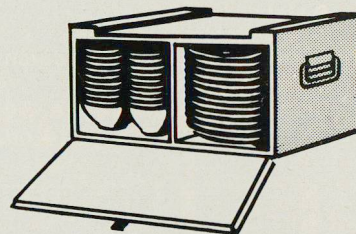


ELISTA
MANNO/TI

Das einzig-richtige
Verpflegungsgeschirr
für Zivilschutz- und
Militär-Unterkünfte,
Sanitätshilfestellen,
Obdachlosenhilfe,
Betreuungsdienst usw.

bruchsicher beim Gebrauch –
raumsparende Lagerung –
Qualität und Normgrößen
laut Bundesamt für Zivilschutz.

- Bruchfestes Material
(Melamin oder Luran)
- Sehr gut stapelbar
- Problemlose Reinigung
- Leicht zu transportieren
- Lieferbar mit oder ohne
solide Bereitschaftskisten.



Dazu: Besteck aus rostfreiem Stahl

Esslöffel, Essgabeln, Tafelmesser,
Kaffee/Tee-Löffel. Hervorragende
Qualität – handlich – preisgünstig.

Verlangen Sie mit dem Coupon
oder telefonisch detaillierte
Unterlagen durch die Werkvertretung

J. BAENZIGER AG 8134 Adliswil
Escherweg 18 Tel. 01 / 710 09 54



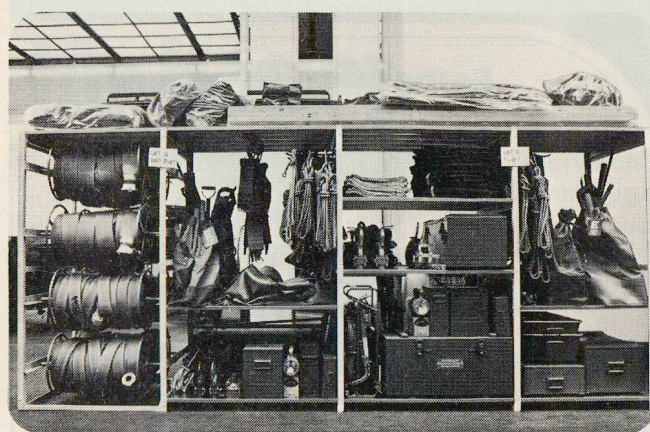
An J. BAENZIGER AG, 8134 Adliswil
Senden Sie mir/uns detailliertes Informationsmaterial

Name: _____

Adresse: _____

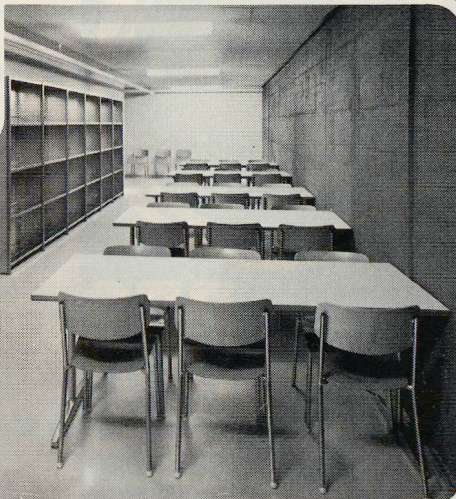
Kontaktperson: _____

Embru ist Vollausrüster für Zivilschutzanlagen und Truppenunterkünfte



Schränke,
Effekten- und
Materialgestelle
Kombi-Betten als
Liege- und
Lagergestelle

Tische und Stühle



Embru-Werke, Kommunalbedarf
8630 Rüti ZH
Telefon 055 / 3128 44

embru

Schutzraumausstellung in Rüti

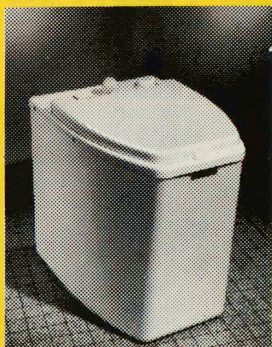
Wir liefern vollständige
Einrichtungen und
planen mit. Verlangen
Sie unsere Dokumen-
tation mit Referenzen.

ZM 2/78

Sicher ist sicher ... mit CLOSENET

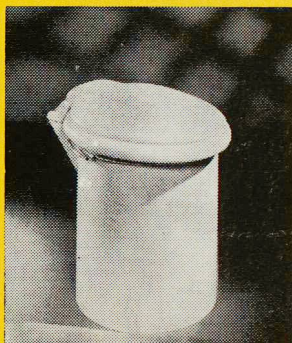
Das einzige vollautomatische chemische WC, total geruchlos, vollständige Auflösung

CLOSENET «STANDARD»



Installation stationär
oder mobil
für vorfabrizierte Häuser
Zivilschutzräume
Campingplätze
Baubaracken
Chalets
Wohnwagen
(mobile home)

CLOSENET «BABY»



ohne Wasser ...
ohne Geruch

In Frankreich und
im Ausland patentiertes
Bedienungssystem

tragbar für Luftschutz-
räume
Schiffe
Wohnwagen
Altenzimmer,
Kranken- und
Studentenzimmer

Unerlässliche Zusätze zum einwandfreien Funktionieren dieser Apparate:

Closepaillettes, Giftklasse 2  EGA Nr. 18 360

Eimer zu 5 kg

Ätzendes Produkt – Unbedingt Vorsichtsmassnahmen beachten!

Stark wirkendes Desinfektions- und Desodorierungsmittel, das eine vollständige Auflösung garantiert.

Flix, Giftklasse 5 EGA Nr. 20 935

Flasche von 1 l

Beachten Sie die Warnung auf der Verpackung!
Starkes, bakterizides Desinfektionsmittel, bewirkt
augenblickliche Geruchbindung.

Dokumentation, Ausstellung, Verkauf:

Gétaz, Romang, Ecoffey SA
Sabag & Baumaterial AG
Marex SA

Troesch & Co. AG
Belco Sanitäre Apparate AG
Eléments pour Abris G. Bühler

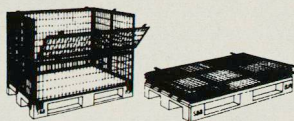
Dubois, Jeanrenaud SA
Tavelli & Bruno SA
Sanitas AG

Importeur: René Meister, 19, avenue François-Besson, 1217 Meyrin, Telefon 022 82 33 18 und 022 82 88 85

Marke und Modell gesetzlich geschützt

Sicher hinter Gittern!

Kleinere, zerbrechliche oder schlecht stapelbare Artikel steckt man am besten hinter Gitter. Genau gesagt: in DRAWAG-Gitteraufsetzrahmen. So reisen die Produkte vom Hersteller bis zum Konsumenten sicher und geschützt. Überall stapelbar, immer transportbereit (ohne Umbeigen und Umladen) und jederzeit gut ersichtlich.



Rufen Sie uns an und verlangen Sie unseren ausführlichen Katalog.

DRAWAG

DRAWAG AG, 8105 Regensdorf, Tel. 01 840 20 40.





Rapoflex Trennscheiben für Metall und für Stein

Erhältlich im Fachhandel
Bezugsquellennachweis durch den Alleinimporteur
SIA Frauenfeld, Tel. 054 79555